SU / SOBRE PETROMAX

IT La Petromax è probabilmente la lampada a luce intensa e ad alte prestazioni più famosa del mondo Il nome Petromax si deve al consigliere di commercio Max Graetz, che ideò e sviluppò la lampada agli inizi del 20° secolo. Il soprannome con cui gli amici solevano chiamarlo suonava come „Petrolio Maxe“: un simpatico nomignolo che diede poi origine all'abbreviazione Petromax. Il 05/11/1910 il nome venne registrato e divenne così un marchio brevettato. Negli anni successivi la lampada venne migliorata e sviluppata, fino a divenire il campione di vendite per eccellenza: venne infatti prodotta in milioni di pezzi, distribuiti e venduti in tutto il mondo. Il prezioso cilindro di vetro contenuto nella lampada viene prodotto, oggi come allora, dalla Duran Group (prima denominata Schott): si tratta di un cilindro in vetro borosilicato resistente ad altissime temperature.

Ancora oggi questa antica lampada, composta da oltre 200 singoli pezzi ed assemblata rigorosamente a mano, ammalia gli abitanti di ogni luogo: imbarcazioni da pesca di mari diversi svolgono la loro attività notturna illuminate dall'incredibile prestazione di ben 400 Watt, e giramondo di ogni dove si riuniscono nel suo cerchio di luce dorata per narrarsi le loro avventure.

E Las lámparas Petromax son las lámparas de alta potencia más conocidas de todo el mundo. El nombre Petromax se remonta al Consejero Comercial de Petromax HK500 Cámara Max Graetz, que inventó la lámpara a principios del S. XX. Sus amigos le apodaron „Petroleum Maxe“, de lo que derivó la abreviatura Petromax. El 05-11-1910 el nombre fue legalmente registrado. Durante los años siguientes, la lámpara se convirtión en un éxito de ventas por excelencia. Se fabricaron millones de unidades, que fueron distribuidas por todo el mundo. Desde entonces, el cilindro de cristal montado en la lámpara ha sido fabricado por el grupo Duran (antiguamente llamado Schott). Se trata de un cilindro altamente resistente al calor y fabricado a partir de cristal borosilicatado.

Hoy en día, la lámpara, que consta de más de 200 piezas y es montada a mano, sigue cautivando a los usuarios. Las barcas pesqueras iluminan su captura nocturna gracias a la impresionante potencia lumínica de 400 vatios, y los trotamundos siguen reuniéndose cobijados en su luz para compartir historias.

PETROMAX HK 500 SERIE

IT **La Petromax è probabilmente la lampada a luce intensa e ad alte prestazioni più famosa del mondo Ad oggi le nostre lampade, prodotte sempre secondo la lunga e antica tradizione originale, non hanno perso nulla del loro luminoso fascino.**

La leggendaria lampada Petromax HK 500 genera ca. 400 Watt (1 Watt equivale a ca. 1,25 CP (candel power) o a 1,25 HK,(Heffner Kerzen)). E' alta circa 40 cm. La capacità per il contenimento di combustibile è di circa 1 litro (che garantisce circa 8 ore di funzionamento).

La lampada Petromax HK 500 è disponibile anche nella versione elettrica, dotata di una montatura E-27 (Edison 27). Ideale come lampada da scrivania.

Materiale: Ottone
Diametro: 17 cm
Peso: 2,4 kg
Combustibile: Petrolio oppure olio di paraffina

Sono disponibili le seguenti realizzazioni:
- Nichelata e cromata * - 829/500 CP
- Nichelata e cromata senza pre-riscaldatore rapido * - 523/500 CP
- Nichelata e cromata, versione elettrica - 829/500 CP
- Ottone lucidato * - 829/500 CP
- Ottone lucidato, versione elettrica - 829/500 CP
- Modello Nato, nichelata opaca * - 829/500 CP
- Modello Nato, nichelata opaca, versione elettrica - 829/500 CP

* Sono contenuti nella consegna: manuale di istruzioni plurilingue, imbuto, bricco di riempimento, 2 retine incandescenti, set di accessori (set di attrezzi, ugello carburatore, spillo per l'ugello, chiave a spillo, guarnizione del manometro)

E **Las lámparas Petromax son las lámparas de alta potencia más conocidas de todo el mundo. Nuestras lámparas, fabricadas a partir de una prolongada tradición, no han perdido un ápice de su brillo e intensa luminosidad.**

TLa legendaria Petromax HK 500 genera aprox. 400 vatios (1 vatio = aprox. 1,25 CP/HK candel power / bujía Heffner). Mide aprox. 40 cm de alto. El contenido del depósito es de aprox. 1 litro (aprox. 8 horas de combustión).

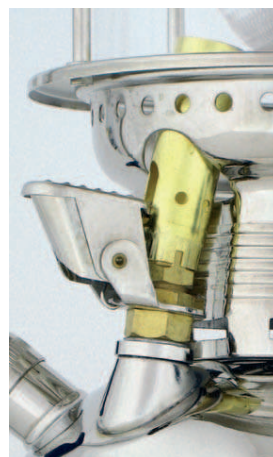
La Petromax HK 500 también puede adquirirse como lámpara eléctrica con un zócalo E-27 (Edison 27). La lámpara ideal para escritorio.

Material: Latón
Diámetro: 17 cm (6.7 inch)
Peso: 2.4 kg (5.3 lb)
Carburante: etróleo o aceite de parafina

Existen los siguientes modelos:
- Niquelada y cromada * - 829/500 CP
- Niquelada y cromada sin precalentador rápido * - 523/500 CP
- Niquelada y cromada, eléctrica - 829/500 CP
- Latón pulido * - 829/500 CP
- Latón pulido, eléctrica - 829/500 CP
- Nato, niquelada mate * - 829/500 CP
- Nato, niquelada mate, eléctrica - 829/500 CP

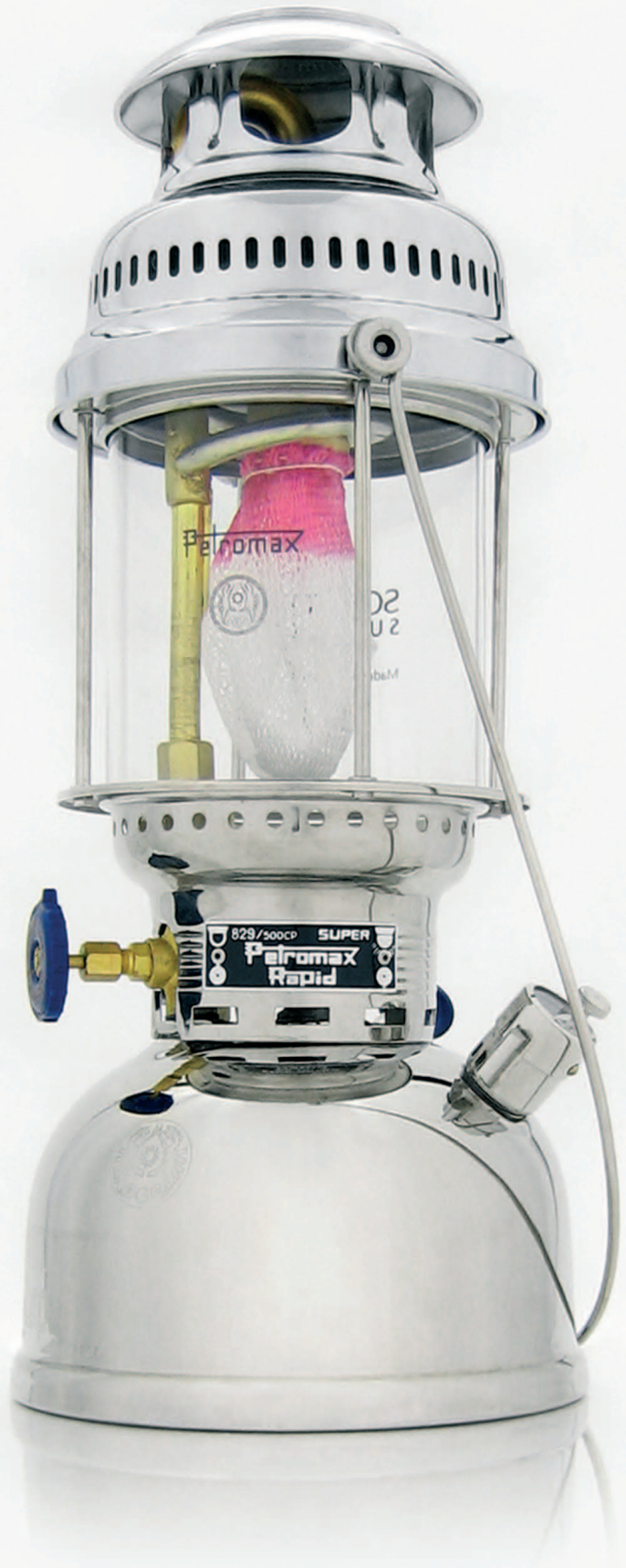
* el artículo incluye: manual de instrucciones multilingüe, embudo, jarra de llenado, 2 mallas incandescentes, juego de accesorios (juego de herramientas, boquilla difusora, aguja de inyección, llave de aguja, junta para el manómetro)

IT **Pre-riscaldatore rapido**
Il pre-riscaldatore rapido è un accessorio opzionale che permette di pre-riscaldare la lampada a luce intensa Petromax anche senza l'impiego di alcol combustibile.

E **Precalentador rápido**
El precalentador rápido opcional permite precalentar la lámpara de alta potencia sin necesidad de alcohol.

IT **Rotella manuale**
Aprendo e chiudendo la rotella manuale è possibile regolare comodamente l'afflusso di petrolio evaporato, e quindi accendere e spegnere la lampada con la massima semplicità.

E **Rueda de ajuste**
Girando la rueda de ajuste se puede regular la entrada de vapor de petroleo y, con ello, encender y apagar la lámpara.

IT **Indicazione della pressione**
Il manometro indica la pressione esistente all'interno del serbatoio della lampada.

E **Indicador de presión**
En el manómetro se puede ver la presión del depósito de la lámpara.

HK500 HK150 Elektro

HK500 Elektro

IT **Riflettore Petromax a coperchio / schermo per lampada**
Il riflettore a coperchio funge da schermo e conferisce alla lampada Petromax il suo aspetto caratteristico. Tramite il riflettore la luce della lampada Petromax verrà indirizzata verso il basso evitando ogni abbagliamento.

Realizzazioni:
Zincato e cromato oppure dorato:
- HK 500 Ø 35 cm
- HK 150 Ø 25 cm

E **Reflector superior Petromax / Pantalla**
El reflector superior Petromax es el que confiere a las lámparas Petromax su aspecto característico. Gracias al reflector la luz de las lámparas Petromax es dirigida hacia abajo sin deslumbrar.

Modelos:
Niquelada y cromada o dorada:
- HK 500 Ø 35 cm (13.78 inch)
- HK 150 Ø 25 cm (9.84 inch)

IT **Riflettore laterale Petromax in acciaio VA**
Il riflettore laterale è realizzato in acciaio VA e serve sia come schermo anti-abbagliamento che come riflettore per la luce.

E **Reflector lateral Petromax de acero refinado**
El reflector lateral está fabricado a partir de acero refinado (VA), y sirve tanto como protección ante deslumbramientos como para reflejar la luz.

HK500

HK150

IT **Riflettore laterale parabolico Petromax**

Il riflettore parabolico indirizza il fascio di luce in una direzione. Questo tipo di riflettore non può essere impiegato unitamente al riflettore a coperchio Petromax.

Realizzazioni:

HK 500 / HK 150

• ottone nichelato e cromato
• ottone lucidato

E **Reflector lateral parabólico Petromax**

El reflector parabólico dirige la luz en una dirección. El reflector no puede montarse junto con el reflector superior Petromax.

Modelos:

HK 500 / HK 150

• latón niquelado y cromado
• latón pulido

HK500

HK500

IT **Adattatore per cucinare Petromax**

L'adattatore per cucinare viene montato al posto della parte superiore della lampada. Dopo il montaggio la lampada fungerà da fornelletto a petrolio. L'adattatore è interamente realizzato in pregiato acciaio inossidabile VA.

E **Adaptador Petromax para cocina**

El adaptador para cocina se monta en lugar de la cubierta. Una vez montado, la lámpara puede utilizarse como hornillo de queroseno. El adaptador está fabricado a partir de acero refinado de gran calidad.

HK500 HK150

HK500 HK150

IT **Set Petromax di pezzi soggetti a usura**
Il set Petromax di pezzi soggetti a usura contiene tutti i principali pezzi che potrebbero essere oggetto di ricambio, quali retine incandescenti, guarnizioni ad anello, guarnizioni varie e bruciatore in argilla. Che Vi necessitino dei pezzi di ricambio, o che dobbiate rimettere in funzione una vecchia lampada Petromax, qui troverete tutto ciò che serve.

E **Juego de piezas consumibles Petromax**
El juego de piezas consumibles de Petromax contiene todas las piezas consumibles importantes, tales como mallas incandescentes, anillos obturadores, juntas y quemadores de arcilla. Ideal tanto para piezas de recambio como para el mantenimiento de su vieja lámpara Petromax.

IT **Adattatore Petromax per pompa ad aria**
Questo utile attrezzo facilita immensamente il pompaggio dell'aria nella lampada. L'adattatore viene utilizzato in sostituzione della pompa. Grazie a questo accessorio è possibile pompare aria all'interno della lampada utilizzando una qualsiasi pompa da auto o un compressore. L'adattatore è compatibile con tutti i modelli di lampade Petromax attualmente in commercio.

Questo speciale adattatore Vi permetterà di prolungare notevolmente la durata della Vostra retina incandescente, in quanto consente di evitare le fastidiose scosse dovute al pompaggio dell'aria.

E **Adaptador Petromax de bomba de aire**
Esta práctica herramienta facilita increíblemente el inflado de la lámpara. El adaptador se intercambia por la bomba. Gracias al mismo, se puede inflar la lámpara con ayuda de cualquier bomba de coche o con un compresor. El adaptador es apto para todos los modelos de Petromax.

Con ayuda del adaptador prolongará la vida útil de las mallas incandescentes. También evitará las sacudidas que provocan las bombas.

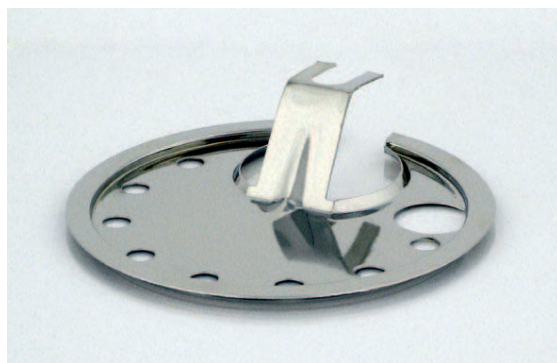
HK500

HK500

IT **Radiatore Petromax**

Il radiatore Petromax trasforma la lampada in un dispositivo di riscaldamento. Il radiatore può essere utilizzato esclusivamente in abbinamento al disco di protezione Petromax, in quanto viene fissato su quest'ultimo.

E **Radiador Petromax**

El radiador Petromax convierte la lámpara en una calefacción. El radiador no puede utilizarse sin la bandeja protectora Petromax, ya que se sujeta a la misma.

IT **Disco di protezione Petromax**

Il disco di protezione è un dispositivo in grado di proteggere la lampada in modo efficace. In caso di retina incandescente difettosa, il disco di protezione proteggerà il combustibile contenuto nella lampada

Realizzazioni:

- ottone nichelato e cromato
- ottone lucidato
- ottone nichelato opaco

E **Bandeja protectora Petromax**

La bandeja protectora protege su lámpara eficazmente. En caso de que una de las mallas incandescentes estuviera defectuosa, la bandeja protectora protege el depósito de la lámpara.

Modelos:

- latón niquelado y cromado
- polished brass
- latón mate niquelado

IT **Bruciatore VA Petromax**

Il bruciatore VA Petromax è in grado di aumentare la prestazione della lampada, in termini di luce, offrendo fino al 20% di potenza in più. Il bruciatore è realizzato in acciaio inossidabile VA e ha quindi una durata praticamente illimitata.

E **Quemador Petromax de acero refinado**

El quemador de acero refinado (VA) de Petromax aumenta la capacidad lumínica en hasta un 20%. El quemador está fabricado de acero refinado, por lo que goza de una vida útil casi ilimitada.

HK500

IT **Staffa di supporto Petromax**

La staffa di supporto permette di far funzionare la lampada utilizzando retine incandescenti a due fori. Questo tipo di retine risultano più stabili di quelle monoforo. In caso di utilizzo della staffa di supporto, raccomandiamo di installare il bruciatore VA Petromax.

E **Brida de apoyo Petromax**

La brida de apoyo sirve para poder utilizar la lámpara con mallas incandescentes de dos orificios. Éstas son más estables que las monoorificio. En caso de instalar la brida, recomendamos cambiar al quemador Petromax de acero refinado.

HK500 Elektro

HK150

IT **Vetri**

I cilindri in vetro delle lampade Petromax HK 500 vengono prodotti, ormai da tempo immemorabile, dalla Duran Group di Magonza (prima denominata Schott). Si tratta di un vetro borosilicato resistente anche alle altissime temperature.

Realizzazioni:

HK 500
- trasparente
- opaco
- semi-opacizzato con divisione verticale

HK 150
- trasparente
- opaco
- semi-opacizzato con divisione orizzontale

E **Cristales**

Los cristales de la Petromax HK 500 han sido fabricados desde siempre por el grupo Duran (antiguamente llamado Schott) en Maguncia. Se trata de cristal borosilicatado altamente resistente al calor..

Modelos:

HK 500
- claro
- mate
- mateado vertical

HK 150
- claro
- mate
- mateado horizontal

HK500 HK150

HK500

IT **Sacca da trasporto Petromax**
Con questa pratica sacca, ideale sia per il trasporto della lampada che come custodia, sarà possibile trasportare comodamente e in tutta sicurezza sia la lampada che il relativo schermo.

E **Bolsa de transporte Petromax**
Con esta práctica bolsa de transporte y almacenamiento podrá transportar la lámpara y su pantalla de manera cómoda y segura.

IT **Cassa in legno Petromax**
La cassa in legno Petromax è realizzata a mano ed è dotata di una parte frontale in plexiglas. E‘ di gran lunga il modo più elegante per trasportare una lampada Petromax, ed è ideale anche per presentarla al meglio o per riporla con stile. La cassetta in legno è interamente rivestita con uno strato di apposita vernice trasparente che la protegge dalla sporcizia. L‘impugnatura massiccia fornisce un appiglio sicuro e robusto per il trasporto.

E **Caja de madera Petromax**
La caja de Madera Petromax, con frontal de metacrilato, está hecha a mano. Es el modo más elegante de transportar una lámpara Petromax, así como de guardarla o presentarla con estilo. La caja está acabada con una capa de esmalte transparente para protegerla de la suciedad. su asa maciza asegura una sujeción segura durante el transporte..